

UNIVERZA V LJUBLJANI
FILOZOFSKA FAKULTETA
ODDELEK ZA SLOVENISTIKO

MIJA BON

Leposlovje v časniku *Nova doba* (1919–1941)

Seminarska naloga pri literarnem magistrskem seminarju

Mentor: red. prof. dr. Miran Hladnik

Ljubljana, oktober 2016

IZVLEČEK

V seminarski nalogi sem se ukvarjala z leposlovjem v celjskem časniku *Nova doba*, ki je izhajal od 1919 do 1941. Pregledala sem vse številke časopisa ter naredila kronološko urejeno bibliografijo izvirnega in prevedenega leposlovja ter jo postavila na Wikivir. Pri analizi izdanih leposlovnih del sem se posvetila avtorjem, žanrom in podnaslavljanju z vrstnimi oznakami. Zanimalo me je tudi razmerje med domačim (izvirnim) in tujim (prevedenim) leposlovjem. *Nova doba* lahko opredelimo kot lokalni časopis, zato so dobili v leposlovju svoj prostor tudi domači avtorji ter lokalne teme.

Ključne besede: *Nova doba*, bibliografija, leposlovje

Kazalo

1. UVOD	4
2. NOVA DOBA	5
3. Bibliografija leposlovja v Novi dobi	7
4. ANALIZA LEPOSLOVJA V NOVI DOBI	31
4.1 Število objavljenih leposlovnih del po letnikih izhajanja	31
4.2 Razmerje med poezijo, prozo in dramatiko v <i>Novi dobi</i>	32
4.3 Razmerje med izvirnim in prevedenim leposlovjem v <i>Novi dobi</i>	33
4.4 Dolžina leposlovnih besedil po posameznih letnikih	34
4.5 Vrstne oznake literarnih del v <i>Novi dobi</i>	35
4.6 Razmerje med številom literarnih del avtoric in avtorjev v <i>Novi dobi</i>	35
4.7 Lokalni pridih leposlovja v <i>Novi dobi</i>	37
5. ZAKLJUČEK	39
6. VIRI IN LITERATURA	40

1. UVOD

Celje je z vidika slovenskega (štajerskega) tiskarstva in časnikarstva pomembno mesto. Bilo je prvo mesto na slovenskem Štajerskem s tiskarno, ustanovil jo je Franc Anton Schütz. Kasneje pa je bila zelo pomembna Zvezna tiskarna, ki je bila uspešen boj proti nemškutarstvu na Celjskem in Štajerskem, se je kot ena redkih obdržala med prvo svetovno vojno in je delovala do leta 1941, ko so jo Nemci dokončno likvidirali (Gajič 2010). Tiskala je predvsem periodične publikacije, med drugim liberalno celjsko glasilo *Nova doba*, s katerim se ukvarjam v seminarski nalogi.

Objave v *Novi dobi*, vezane na kulturno življenje v Celju, je obravnavala že Alenka Košec v diplomski nalogi *Kulturno življenje v Celju med obema vojnama in njegov odsev v časopisu Nova doba od 1919–1923* (1993). V njej je popisala in analizirala gledališke predstave, glasbene prireditve, predavanja, filmske predstave, likovne razstave ter ostale kulturnozabavne prireditve v začetnih obdobjih izhajanja časopisa. Menim, da bo popis in obdelava objavljene literature v *Novi dobi* prispeval še del mozaika, ki povezuje kulturno življenje v Celju med obema vojnama.

V seminarski nalogi sem pregledala vseh 2363 števil *Nove dobe*. Dostopne so na spletni strani Digitalne knjižnice Slovenije (<http://www.dlib.si/>). Med listanjem posameznih števil sem sproti izpisovala literarna dela in avtorje, ki so objavljali v časopisu, ter oblikovala kronološko urejen seznam izvirnega in prevedenega leposlovja, ki mi je kasneje služil za analizo.

2. NOVA DOBA

Med prvo svetovno vojno so prenehali izhajati številni celjski listi, kot npr. *Narodni dnevnik*, *Popotnik*, *Zadruga*, *Piščalka*, *Svoboda*, *Slovenske pravice*, zato je v povojnem času na tem področju nastala vrzel. Z nastankom Kraljevine SHS je za Slovenijo nastalo novo obdobje, s katerim je pričel v Celju izhajati tudi nov časopis *Nova doba* (Košec 1993: 12; *Nova doba*, 1939, št. 1, str. 1).



Slika 1: Prva številka *Nove dobe* (4. 1. 1919)

Nova doba je bilo »nacionalno gospodarsko in kulturno glasilo Spodnje Štajerske«, ki je »zastopalo interese nacionalnega cilja v celjskem okrožju in vsem njegovem širokem zaledju« (Nova doba, 1938, št. 1, str. 1). Politični informativni list *Nova doba* je izhajal enkrat do trikrat tedensko v Celju med letoma 1919 in 1941. Izdajala in tiskala ga je Zvezna tiskarna (od 21. oktobra 1929 ga je izdajal konzorcij). Sprva je izhajal trikrat na teden (od 1919), nato

vsako sredo in soboto (od 1928), 13. julija 1934 pa je postal tednik, ki izhaja vsak petek popoldne. Uredniki so bili Vekoslav Spindler (1919–1922), Edv. Šimnic (1922–1924), Rado Pečnik (1924–1925 in od 1929 do konca), Vinko V. Gaberc (1925–1927), Milan Četina (1927–1929) in Janko Lesničar (1929). Časopis je prinašal novice in prispevke iz Celja in okolice, ki so obravnavali kulturo in gospodarstvo tega območja. Prevladovali so informativni prispevki ter članki, ki so se nanašali na gospodarska vprašanja in kulturno življenje v Celju in okolici. Časopis je bil liberalno in jugoslovansko usmerjen, njegov program je bil program Jugoslovanske demokratske stranke (JDS), ki se je zavzemal za: vero v silo in bodočnost troedinega naroda, politično svobodo in zedinjenje našega troedinega naroda, socialno in gospodarsko pravičnost ter kulturni napredek (Goropevšek 1992: 5; Košec 1993: 12; Enciklopedija Slovenije, 1994: 12). *Nova doba* je prenehala izhajati 4. 4. 1941.



Slika 2: Zadnja številka *Nove dobe* (4. 4. 1941)

Časnik je pod istim imenom izhajal še od 1990 do 1995.

3. Bibliografija leposlovja v Novi dobi

Leposlovje je izpisano po vrstnem redu, kot se je pojavljalo v številkah po posameznih letih. Zajela sem tako slovenska literarna dela kot tudi prevode tujih literarnih del. Celotno bibliografsko kazalo je postavljeno na Wikivir.

Nova doba

Časnik *Nova doba* je izhajal v Celju od 1919 do 1941.

1919

- anonimno: [Uradni dan v Mačjem kotu ...](#) (Žaloigra v enem dejanju), št. [20](#)
- [Franjo Roš](#): [Sanje](#), št. [38](#)
- [F. S.](#): [Spomini ...](#), št. [41](#)
- [dr. Vladimir Brezovnik](#): [Albanija](#), št. [42](#), [43](#), [44](#), [45](#), [47](#), [48](#), [49](#), [52](#), [57](#), [58](#), [61](#), [62](#), [66](#), [67](#), [68](#), [69](#), [82](#), [83](#)
- [Nande Roš](#): [Beg iz Italije](#), št. [73](#), [74](#), [77](#), [78](#), [79](#)
- [Ernest Seton-Thompson](#): [Lobo, currumpawski kralj](#), št. [86](#), [87](#), [88](#), [89](#), [91](#)
- anonimno: [Peter Mrkonjič](#), št. [92](#), [93](#)
- anonimno: [Tobak](#) (Razmišljanje starega tobakarja), št. [96](#)
- [Fran Košir](#): [Iz Studenic na Boč](#) (Potopisna črtica po raznih virih), št. [103](#), [104](#)
- [Fr. Roš](#): [Junaki naših dni](#), št. [119](#)

1920

- [Osip Dimov](#): [Pri telefonu](#), št. [1](#)
- [A. Averčenko](#): [Čudak](#), št. [10](#)
- [Anton Čehov](#): [Preiskovalni sodnik](#), št. [11](#)
- [Vsevolod M. Garšin](#), poslovenil [Vinko V. Gaberc](#): [Četiri dni](#), št. [12](#), [13](#), [14](#), [15](#)
- [Vinko V. Gaberc](#): [Škandal](#) (Sladko-kisel spomin), št. [17](#)
- [Vinko V. Gaberc](#): [Smrtne srage](#), št. [20](#), [22](#)

- [Vinko V. Gaberc: Iz dnevnika sedmošolca Lukeža](#) (Po najdenih zapiskih.), št. [23](#)
- [Vinko V. Gaberc: Poglavlje o prajstrajbarjih](#) (Naravoslovna črtica), št. [26](#)
- [Vinko V. Gaberc: Pomlad](#), št. [36](#)
- [Vinko V. Gaberc: Pod Devinom](#), št. [37](#), [38](#)
- [Lev N. Tolstoj: Prvo žganje](#) (Črtica), št. [43](#)
- [Vinko V. Gaberc: V starodavnem Ogleju](#), št. [46](#)
- [Alfred baron Berger - M. Skrbinšek: Povest o malem Janezu in njegovem velikem življenjskem načrtu](#) (Avtoriziran prevod knjige: "Meine Hamburgische Dramaturgie"), št. [49](#), [50](#)
- [Vinko V. Gaberc: Za sveti islam](#), št. [52](#)
- [Vinko V. Gaberc: Rdeči maj](#), št. [54](#)
- [Vinko V. Gaberc: Pisan drobiž](#), št. [58](#), [63](#), [69](#), [91](#), [120](#)
- [Vinko V. Gaberc: Spomin na Piavo](#) (Dve leti po ofenzivi), št. [74](#), [75](#), [76](#)
- [Savan: Potni spomini na Logarsko dolino](#), št. [83](#), [84](#), [85](#), [86](#), [87](#)
- [F. R.: Ubežnik](#), št. [88](#), [89](#), [90](#)
- [Tone Seliškar: Tržaški kres](#), št. [94](#)
- [E. T.: Hendiadioin](#), št. [95](#), [96](#)
- [Ž - v.: K svobodi](#) (Ob desetletnici Rajhenburškega Sokola.), št. [96](#)
- [F. R.: Registrator Lapuh](#), št. [102](#), [103](#), [104](#), [105](#)
- [Tone Seliškar: Pravljica](#), št. [107](#)
- [F. R.: Študent Peter](#), št. [108](#)
- [F. R.: Troje jabolk](#), št. [109](#)
- [E. T.: Kuku, kuku!](#), št. [110](#)
- [F. M. Dostojevskij: Tat](#), št. [117](#), [118](#), [119](#)
- [D. Grobelnik: Sličice](#), št. [124](#), [125](#)
- [Vinko V. Gaberc: O solncu, sreči in pravici](#), št. [127](#)
- [dr. Vladimir Brezovnik: Grobokop Hrenkec](#), št. [130](#)
- [Tone Seliškar: Vojna](#), št. [139](#)
- [Tone Seliškar: Zadnja stran dnevnika](#), št. [148](#)

- [Niko Ninič](#): [Boženkina ljubezen](#), št. [156](#), [1](#)

1921

- [J. Podpečan](#): [Gospa Neda](#) (Božična črtica), št. [1](#)
- [Jos. Šinko](#): [Obleka](#), št. [2](#)
- [Niko Ninič](#): [Pred cerkvijo](#), št. [3](#)
- [Tone Seliškar](#): [Zimske noči](#), št. [6](#)
- [Tone Seliškar](#): [Serenada](#), št. [13](#)
- [Marica](#): [Ljubezen in življenje](#) (Povest iz vaškega življenja), št. [14](#), [15](#), [17](#), [18](#)
- [Avgust Strindberg](#): [Na pragu](#), št. [20](#)
- [Marica](#): [Pravljica](#), št. [22](#)
- [Boleslav Mokrin](#): [Tri magnetne glave](#) (Futuristična slika.), št. [27](#)
- [Henry Murger](#): [Franckin muf](#), poslovenil [Tone Seliškar](#), št. [29](#), [30](#), [32](#), [33](#), [36](#), [39](#)
- [Tone Seliškar](#): [1918-1921](#), št. [50](#)
- [dr. Milko Hrašovec](#): [Iz Celja na vrhove jugovzhodnih albanskih Alp](#) (Potopisna črtica.), št. [58](#), [59](#), [60](#), [61](#), [63](#), [64](#), [65](#), [66](#), [68](#), [70](#), [71](#), [72](#)
- [A. P. Čehov](#): [Preko cilja](#), št. [118](#)
- [Radoš](#): [Prijetelja](#), št. [119](#)
- [C. Tillier](#), iz francoščine prevedel [E. Š.](#): [Prestrašeni kanonik](#), št. [137](#), [138](#), [139](#)
- [C. Tillier](#), iz francoščine prevedel [E. Šimnic](#): [Strašni kapetanov nočni doživljaj](#), št. [141](#), [142](#), [143](#), [144](#), [145](#), [146](#)
- iz arabščine prevedel [E. Šimnic](#): [Sandabad, težak](#), št. [150](#)

1922

- [Emile Zola](#): [Smrt Oliviera Bégaillea](#), prevedel [E. Šimnic](#), št. [1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#)
- [Emile Zola](#): [Za eno uro ljubezni](#), prevedel [E. Šimnic](#), št. [9](#), [10](#), [11](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [17](#), [18](#), [19](#), [20](#), [21](#)
- [Emile Zola](#): [Nantas](#), št. [22](#), [23](#), [24](#), [25](#), [26](#), [27](#), [28](#), [29](#), [30](#)
- [Alphonse Daudet](#): [Pripovedka o človeku, ki je imel zlate možgane](#), št. [31](#)
- [Alphonse Daudet](#): [Koza gospoda Seguina](#), št. [32](#)

- [Alphonse Daudet: Skrivnosti očeta Cornilla](#), št. [33](#)
- [Alphonse Daudet: Cucuguanski župnik](#), št. [34](#)
- [Emile Zola: Gospa Neigeon](#), št. [35](#), [36](#), [37](#), [38](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [44](#)
- [Alphonse Daudet: Dve gostilni](#), št. [45](#)
- [Alphonse Daudet: Papeževa mula](#), št. [46](#), [47](#), [48](#)
- [Alphonse Daudet: Smrtni boj 'Semillante'](#), iz francoščine prevedel [E. Šimnic](#), št. [49](#)
- [Alphonse Daudet: Bixioujeva listnica](#), št. [51](#)
- [Alphonse Daudet: Kobilice](#), št. [52](#)
- [Alphonse Daudet: Svetilnik otoka des Sanguinaires](#), št. [53](#), [54](#)
- [Alphonse Daudet: Arlezijanka](#), št. [55](#)
- [Alphonse Daudet: Liker častitega očeta Gauchera](#), št. [56](#), [57](#), [58](#)
- [Alphonse Daudet: Podprefekt na deželi](#) (Balada v prozi), št. [59](#)
- [Frank Crane: Prismojeni Anglež](#), št. [60](#)
- [Alphonse Daudet: Cariniki](#), št. [61](#)
- [Catulle Mendès: Kamen preskušnje](#), št. [63](#), [65](#), [66](#), [67](#), [68](#), [69](#), [70](#), [72](#), [73](#), [74](#), [75](#), [76](#), [77](#), [78](#), [79](#)
- anonimno: [Kralju Aleksandru I. in kraljici Mariji](#), št. [64](#)
- anonimno: [Naši kraljici](#), št. [64](#)
- anonimno: [Žmuklje z Matjaževo krono](#) (Neverjetna zgodba), št. [76](#)
- [Catulle Mendès: Resnicoljubni Peter](#), št. [80](#), [81](#), [82](#), [83](#), [84](#), [85](#), [86](#), [87](#), [88](#), [89](#), [91](#), [92](#), [94](#), [96](#), [97](#), [101](#), [106](#), [107](#), [108](#), [109](#), [115](#), [116](#), [117](#), [118](#), [119](#)
- [Rado Pečnik: Model](#), št. [102](#)
- [Rado Pečnik: Postni koral](#), št. [102](#)
- [Rado Pečnik: Čas](#), št. [102](#)
- [F. R.: Pozdrav "Klubu"](#), št. [102](#)
- [R. P.: Pesem](#), št. [102](#)
- [Alphonse Daudet: Zvezde](#) (Povest provensalskega pastirja), št. [120](#)
- [R. V.: Vilijem II.](#), št. [121](#)
- [Vinko V. Gaberc: Groblje](#) (Jesenski občutek), št. [125](#)

- [D. Vaka: Mustafa Kemal in Kemalisti](#), št. [129](#), [130](#), [131](#), [132](#)
- [Alphonse Daudet: V Miliani](#), št. [133](#), [134](#), [135](#)
- [Jules Lemaître: Kralji](#), št. [136](#), [137](#), [138](#), [139](#), [140](#), [143](#), [1](#), [5](#), [7](#), [8](#), [10](#), [11](#), [16](#), [21](#), [22](#), [30](#), [31](#), [33](#), [34](#), [35](#), [36](#), [38](#)
- [Guy de Maupassant: "Misti"](#) (Spomini samca), št. [140](#)
- [Guy de Maupassant: Grob](#), št. [143](#), [144](#)
- [Guy de Maupassant: Gospod Jocaste](#), št. [143](#)
- [André Lichtenberger - J. N.: Sveti večer možička Božička](#), št. [143](#)
- [André Lichtenberger - J. Napotnik: Zadnji božič kralja Melhijorja](#), št. [143](#)
- [Guy de Maupassant: Poroka poročnika Laré-ja](#), št. [145](#)
- [Guy de Maupassant: Roka zločinca](#), št. [146](#), [147](#)

1923

- [Guy de Maupassant: Moja žena](#), št. [2](#), [3](#)
- [Paul Arène: Pes slepca](#), št. [4](#)
- [Guy de Maupassant: Očka Judež](#), št. [5](#)
- [Hégésippe Moreau: Mali čeveljčki](#), št. [13](#)
- [Guy de Maupassant: Strah](#), št. [14](#), [15](#), [17](#)
- [André Theuriet: Sveti Miklavž](#), št. [21](#), [24](#), [25](#), [26](#)
- [Paul Arène: Prvi sneg](#), št. [26](#)
- [Charles-Louis Philippe: Obljuba molčanja](#), št. [29](#)
- anonimno: [Velika noč v hribih](#), št. [37](#)
- [Ernest Legouvé: Lov na medveda](#), št. [37](#)
- [B. Plahuta: Pomladanski izleti](#), št. [37](#)
- [Guy de Maupassant: Vrvica](#), št. [37](#)
- [Jan Havlasa](#), poslovenil [H. P.](#): [Izven prostora in časa](#), št. [39](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [45](#)
- [dr. Milko Hrašovec: Deževna noč na Korošici](#) (Planinski spomin), št. [42](#), [43](#), [44](#)
- [R. Hichens](#), poslovenil [P. H.](#): [Puščavni zrak](#), št. [46](#), [47](#), [48](#), [49](#)
- [M. T.](#): [Večer na Okrešlju](#), št. [50](#)

- [Hégésippe Moreau: Nečak branjevke](#), št. [56](#)
- [R. Hichens](#), poslovenil [P. H.](#): [Krčma "Pri dobrem strelcu"](#), št. [58](#), [59](#), [60](#), [61](#)
- [Milan Milinovič: Konec Repincljeve ljubezni!](#), št. [62](#), [63](#), [64](#)
- [dr. Fr. Ilešić: Duša naroda](#) (Prizor z vlaka), št. [65](#)
- [El Em.: Od kedaj žive Korejčanke samotarsko življenje?](#) (Korejska pripovedka), št. [67](#)
- anonimno: [Odlomki iz dnevnika](#), št. [72](#)
- [Zevloun: Klepetulje](#), št. [74](#), [75](#)
- [M. T.: S Korošice na Planjavo](#), št. [79](#)
- [dr. Rrr: Rrr](#), št. [84](#)
- [André Theuriet](#), prevedel [J. Napotnik](#): [Pravična botra](#), št. [107](#)
- [Guy de Maupassant](#), prevedel [I. Napotnik](#): [Mali sodček](#), št. [110](#)
- [Paul Margueritte](#), prevedel [J. Napotnik](#): [Pes in volk](#), št. [113](#)
- [M. Cronin - J. N.: Čevljar Petraček](#), št. [119](#)
- [Pierre Valdagne: Fiksna ideja](#), št. [120](#)
- [F. Mistral - J. N.: Strahovi](#), št. [122](#)
- [Alphonse Daudet](#), prevedel [J. Napotnik](#): [Lažnjivka](#) (Iz knjige "Žene umetnikov"), št. [124](#)
- [A. M. Rennikov: Zapiski katoliškega misijonarja](#), št. [125](#), [126](#)
- [Kosci](#), iz češčine, št. [127](#), [129](#), [130](#), [131](#), [132](#)
- [Viktor Hugo: Gavroche](#) (Odlomek), št. [128](#)
- [L. N. Andrejev: Smeh](#), št. [132](#), [133](#)
- [Alphonse Daudet - J. N.: Legenda o možu, ki je imel zlate možgane](#), št. [133](#)
- [Alphonse Daudet: Starca](#), št. [137](#), [144](#), [145](#)
- [H. M. - Al. Peterlin Batog: Skrivnost mrtveca](#) (Kriminalna povest), št. [137](#), [138](#), [139](#), [140](#), [141](#), [142](#), [143](#), [144](#), [145](#), [1](#), [2](#), [4](#), [5](#), [7](#), [8](#), [10](#), [11](#)
- [Alojzij Peterlin Batog: Božična noč](#), št. [144](#)
- [Evina skrinja](#) (Božična povest), iz ruščine prevela [A. V.](#), št. [144](#)
- [Alojzij Peterlin-Batog: Božič adjunkta Srakarja](#), št. [144](#)
- [Alojzij Peterlin-Batog: Kako se je Luka ženil](#), št. [144](#)

- [Rajko Vrečer](#): [V Parizu](#), št. [144](#)
- [Grčav les](#) (Povest iz ruščine), št. [145](#), [2](#)
- [Max Nordau](#): [Sivi lasje](#), št. [145](#)

1924

- [H. Hyan.](#) - [Al. Peterlin-Bátog](#): [Doživljaj državnega pravdnika](#), št. [14](#), [15](#), [16](#), [18](#), [19](#)
- anonimno: [Tja na pomlad ...](#), št. [25](#)
- [I. K. Andersen](#), poslovenila ***: [Nekaj](#), št. [32](#), [33](#)
- [Ernest Legouvé](#): [Puranova noga](#), št. [35](#)
- [Želva](#), iz angleškega prev. [A. V.](#), št. [42](#), [43](#), [44](#), [45](#), [47](#)
- anonimno: [Himna](#), št. [45](#)
- [Ant. Štruncl](#): [Intermezzo](#), št. [45](#)
- [Ant. Štruncl](#): [Kako sem vruga streljal](#), št. [45](#)
- anonimno: [Vstajenje](#), št. [45](#)
- anonimno: [Velika noč na poljani](#) (Naši deci), št. [45](#)
- [Tat draguljev](#), iz angleščine: [A. V.](#), št. [50](#), [51](#), [52](#), [53](#), [54](#), [55](#)
- [M. B.](#): [Žalni psalm](#), št. [54](#)
- anonimno: [Miris](#), št. [65](#)
- [Edouard Rod](#) - [J. Napotnik](#): [Pisateljeva odgovornost](#) (Iz knjige "Au milieu du chemin"), št. [65](#)
- anonimno: [Komedija](#), št. [65](#)
- [Uzarski](#): [Feng-Vangova ženitev](#), št. [65](#)
- anonimno: [Resnična zgodba o študentu Matevžu](#), št. [65](#)
- anonimno: [Aforizmi](#), št. [67](#)
- anonimno: [Romančica](#), št. [67](#)
- anonimno: [Bolnik misli](#), št. [73](#)
- anonimno: [Nirvana](#), št. [73](#)
- anonimno: [Greh](#), št. [73](#)
- [Octave Mirbeau](#) - [J. Napotnik](#): [Kandidatura](#) (Iz "Jardin des supplices"), št. [83](#)
- [Jules Renard](#) - [J. Napotnik](#): [Lovec podob](#) (*Histories naturelles*), št. [85](#)

- [Jules Renard](#) - [J. Napotnik: Petelin](#) (*Histories naturelles*), št. [85](#)
- [N. Pt.](#): [Slike s potovanja](#) (Utisi iz poučnega izleta celjskih absolventov drž. trg. šole), št. [86](#), [88](#), [89](#)
- [Rajko Vrečer](#): [Štiri slike](#), št. [94](#)
- [O. O.](#): [Trden sklep](#), št. [95](#)
- [Lado Jerše](#): [Priborjena sreča](#), št. [113](#)
- anonimno: [Requiem](#), št. [125](#)
- anonimno: [Odmev](#), št. [125](#)
- [Zgodovina](#) (Iz knjige Anatole France: "Les opinions de M. Jerome Coignard".), št. [137](#)
- [F. M. Dostojevski](#): [Božič](#), iz ruščine prev. [A. Vajdič](#), št. [145](#)
- [F. K.](#) - [A. V.](#): [Železniški čuvaj](#) (Božična povest), št. [145](#)
- [Eva T.](#): [Na božični večer](#), št. [145](#)
- [Andersen](#): [Dvanajst potnikov](#) (Novoletna resnična pravljica), št. [146](#)

1925

- [Iz najboljših krogov ...](#) ("Coda del diavolo"), št. [9](#)
- [M. O.](#) - [E. Š.](#): [V pasti](#) (Vesel doživljaj starega gozdarja), št. [10](#)
- [D'Annunzio](#): [Slavec](#), [14](#)
- [O. B.](#) - [E. Š.](#): [Ciganova sprava](#) (Doživljaj rokodelskega pomočnika), št. [16](#)
- [Silvio Zambaldi](#): [Mina ...](#) ("La dattilografa"), št. [21](#), [22](#)
- [dr. Rrr](#): [Pisma z juga](#), št. [21](#)
- [Vaclav Štech](#): [Staroegiptovska groteska](#), poslovenil [P. H.](#), št. [28](#), [29](#), [30](#)
- [Karel Busse](#): [Hvaležni svetnik](#), poslovenil [P. H.](#), št. [35](#), [37](#), [38](#), [39](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [44](#)
- [E. L.](#) - [E. Š.](#): [Sedemdeset ur zasut](#) (Resnična velikonočna povest), št. [39](#)
- [E. Š.](#): [Pozna sreča](#), št. [39](#)
- [Franjo Roš](#): [Pod kraguljem](#) (Iz zapiskov 1916), št. [46](#), [47](#), [48](#), [49](#), [50](#), [51](#), [52](#), [53](#)
- [A. P. Čehov](#): [Radost](#), poslovenil [P. H.](#), št. [52](#)
- [A. H.](#) - [E. Š.](#): [Čajna cvetka](#) (Kitajska povest), št. [54](#), [55](#), [56](#)

- [A. P. Čehov: Pri gospodu poštarju](#), poslovenil [P. H.](#), št. [57](#)
- [I. Cezanne: Krvna osveta](#), poslovenil [P. H.](#), št. [58](#)
- [Franjo Roš: Gospod Terpinc](#), št. [58](#), [61](#)
- [Žarko Arnšek: Suspendirana muza](#), št. [62](#), [63](#)
- [Moč solze](#), iz angleščine [E. Š.](#), št. [63](#)
- [Žarko Arnšek: Nabori](#), št. [64](#), [65](#)
- [Matilde Serao: Novela ljubezni](#) ("Fior di passione"), št. [66](#), [67](#), [68](#), [69](#)
- [Žarko Arnšek: Zgodba o godičih in upornikih](#) (Za letošnje abiturijente), št. [67](#)
- [Žarko Arnšek: Za Vidov dan](#), št. [69](#)
- [Žarko Arnšek: Mrtve duše](#) (Mozesov Pentatevh), št. [69](#)
- [O. B. - E. Š.: Zaklad kobre](#) (Indijska povest), št. [72](#), [73](#), [74](#)
- [Maksim Gorkij: Prijatelja iz mladih let](#), št. [78](#), [79](#), [80](#), [81](#)
- [Žarko Arnšek: Zakopani ideali](#), št. [82](#)
- [J. Busse-Palma: Gospod ravnatelj](#), poslovenil [P. H.](#), št. [88](#), [90](#), [91](#)
- [H. H. Ewers: Surovost španskega srca](#), št. [99](#)
- [Ivka Vasiljeva: Utrinek](#), št. [103](#)
- [J. Busse-Palma: Žrtev naključja](#), poslovenil [P. H.](#), št. [106](#), [107](#), [108](#), [109](#)
- [Victor Hugo: V ječi pred usmrčenjem](#), št. [111](#)
- [Zbirka Ezopovih basni](#), probčuje [Ivan Burdian](#), št. [113](#)
- [Wl. St. Reymont: V nemški šoli](#), št. [114](#)
- [A. Kuprin: Bezgov grm](#), št. [115](#), [116](#)
- [J. G. - E. Š.: Verne duše](#), št. [121](#)
- anonimno: [Bum - bum](#), št. [125](#), [126](#)
- [Ficlipucli: Poročilo s kandelabra](#) (Resnicoljubna povest), št. [126](#)
- [Antonio Fogazzaro: Kapljica ruma](#), št. [129](#)
- [Carl Ewald: Ema in Ana](#), št. [134](#)
- [A. G.: "Ubil sem svojo služkinjo."](#), št. [137](#)
- [F. M. Dostojevskij: Božično drevesce in svatba](#), poslovenil [E. Š.](#), št. [140](#)
- [Ludvik Biro: Vožnja na božični večer](#), poslovenil [E. Š.](#), št. [140](#)

- [Frederic Mistral: Jarjaye v rajju](#), poslovenil [P. H.](#), št. [141](#)
- [H. L.: Silvestrov večer jeznega človeka](#) (Iz dunajskih let), št. [141](#)

1926

- [M. Alberti - E. Š.: Na smrt obsojena](#) (Slika iz harema), št. [1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#)
- [Vasilij Vereščagin - E. Š.: Stari oskrbnik](#) (Slika iz ruskega narodnega življenja), št. [7](#), [8](#), [9](#)
- [Vasilij Vereščagin - E. Š.: Fedor Viktorovič Nemirov, rokodelec](#), št. [10](#), [11](#), [12](#)
- [Vas. Vereščagin - E. Š.: Meščanka](#) (Slika iz ruskega življenja), št. [14](#), [15](#)
- [Vas. Vereščagin - E. Š.: Beračica](#) (Slika iz ruskega narodnega življenja), št. [16](#), [17](#)
- [Edv. Šimic: Velikonočni sprehod po Kaifi in okolici](#), št. [37](#)
- [Carl Busse: Invalid Jan Sotka](#), poslovenil [R. Č.](#), št. [37](#), [38](#)
- [Edv. Šimic: Mohamedanska procesija v Jeruzalemu](#) (Mladostni velikonočni spomini), št. [37](#)
- [Claude Farrère - E. Š.: Cesarjeva modrost](#), št. [45](#)
- [A. P. Čehov: Ona je bila!](#), št. [46](#)
- [Marcel Prevost: Dve srajci](#), št. [47](#)
- [Victor Hugo: Kapitan "Normandije"](#), št. [68](#)
- anonimno: [Zadnja slovenska ura](#), št. [70](#)
- [Dve groteski Arkadija Averčenko](#), prevel [O. M.](#), št. [74](#)
- [Leonid Andrejev: Odlomek povesti, ki se ne bo nikoli končala](#), iz ruščine [E. Š.](#), št. [75](#), [76](#)
- [Arkadij Averčenko: Moj stric](#), št. [77](#)
- [Teodor Storm: Če so jabolka zrela](#), št. [82](#)
- [France Anatole: Peterček](#) (Iz "Knjige mojega prijatelja"), št. [83](#)
- [Neel Doff: Lupanar](#), št. [85](#)
- anonimno: [Usoda rož](#), št. [86](#)
- anonimno: [Hudičeva nezgoda](#), št. [90](#)
- [M. de Unamuno: Od sovraštva do sočutja](#), št. [104](#)
- [A. I. Kuprin: O psu kodru](#), št. [107](#)

- [J. Žulavski: Tuga grobov](#), št. [107](#)
- [Giovanni Amadeo: Moja prva in zadnja ljubezen](#), št. [114](#)
- [Henri Duvernois: Čudež](#), prev. [N. K.](#), št. [115](#)
- [Arkadij Averčenko: Igralčeva nezgoda](#), št. [117](#)
- [Gino Romani: Aldina sreča](#), št. [118](#)
- [Jerome - K.: Slika](#), prev. [N. K.](#), št. [120](#)
- [Albert - Jean: Čast je rešena](#), št. [121](#)
- [Aleksander Dumas st - B. R.: Učitelj borenja](#), št. [125](#), [126](#)
- [A. P. Čehov: Zašla sta](#), št. [128](#)
- [Sergi Normanski \(Sigma\): Akteja](#), prevel [E. T.](#) št. [133](#), [135](#), [136](#), [137](#), [138](#), [140](#), [141](#), [142](#)
- [Charles Dickens - Ed. Šimnic: Božična povest v prozi](#) (A Christmas Carol in Prose), št. [142](#), [143](#), [144](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [11](#), [12](#), [13](#)
- [Franjo Roš: Zadnja koč](#), št. [142](#)
- [M. Jokai: Siromaček](#) (Božična povest) (Iz madjarskega), št. [142](#)

1927

- [Franjo Roš: Nezgoda gospoda Lipeja](#) (Bridka zgodba z ugodnim zaključkom), št. [13](#)
- [Andor von Kozma - B. R.: V pasti](#) (Doživljaj stavbenika), št. [16](#)
- [Mihajlo: Kako sva s Prešernom v "kajhi" sedela](#), št. [17](#)
- [A. P. Čehov: Znanec](#), št. [18](#)
- [A. Remizov: Zlati kožuh](#), št. [18](#)
- [Alfredo Panzini: Tat na železnici](#), št. [19](#)
- [Victor Hugo - R. B: Povest z bregov Rena](#), št. [20](#)
- [Georges Dolley: Napitnina](#), št. [21](#)
- [A. Čehov: Poročila se je](#), št. [21](#)
- [Gustav Meyrink: Opal](#), št. [22](#)
- [Silvio Ciambaldi: Radi stanovanja](#), št. [23](#)
- [Guy de Maupassant: Zakaj se morijo](#), št. [24](#)
- [Milena: Moja slutnja](#), št. [25](#)

- [Ambrose Bierce: Filozof Parker Adderson](#), št. [26](#), [27](#)
- [J. Š.: Potne srage](#) (Pustna zgodba), št. [29](#)
- [Giovanni Papini: Ljubavna pisma](#), št. [31](#)
- [K. M.: Kako čudno ...](#), št. [32](#)
- [A.: Gospodična šoferka](#) (Avtomobilska zgodba), št. [33](#)
- [Zlata reka Kisimila](#) (Altajska legenda), št. [34](#)
- [Evgen H.: Žurnalist](#), prevel [B. R.](#), št. [38](#)
- [Stephan Leacock: Vžigalica na posodo](#), št. [39](#)
- [Mihajlo: Spomini](#), št. [40](#)
- [A. Greiger: Podlistek](#), prevel [B. R.](#), št. [41](#)
- [Tone Kremenjak: Istrska šola](#), prevel [B. R.](#), št. [43](#)
- [Lic. Edv. Šimnic: Bejrut](#) (Velikonočni spomini), št. [43](#)
- [Lic. Edv. Šimnic: M d Maroniti na Libanonu](#) (O Veliki noči), št. [43](#)
- [Franjo Roš: Velika noč Anzelma Tikviča](#), št. [43](#)
- [Andrej Soboljev: Zadnja noč](#), št. [43](#)
- [Tone Kremenjak: Nada](#), prevel [B. R.](#), št. [44](#)
- [Adolfo Albertazzi: Trapasti paž](#) (Srednjeveška novela), št. [46](#)
- [Walter Heise: Kavalir](#), prevedel [B. R.](#), št. [47](#)
- [André Lichtenberger: Malček in muha](#), št. [48](#)
- [Alphonse Allais: Ženska](#), št. [48](#)
- [Arkadij Averčenko: Mož, ki je imel smolo](#), št. [49](#)
- [C. A. Hennig: Koledar](#), prevel [B. R.](#), št. [49](#)
- [Arkadij Averčenko: Kako sem zasovražil ženo ...](#), prevel [B. R.](#), št. [51](#)
- [Albert Jean: Rodbinske slike](#), prevel [B. R.](#), št. [53](#)
- [Mihajlo: Ko bom zadel glavni dobiček](#), št. [55](#)
- [Alice Wright: Teta se srdi](#), št. [58](#)
- [A. Kuprin: Živali učijo](#) (Basen), št. [58](#)
- [K. M.: Črni diamant](#), št. [61](#)
- [A. Strindberg: Kruh in ljubezen](#), št. [69](#)

- [Rene Tombelier: Nezakonska](#), št. [71](#)
- [P. & V. Marguerille: Bratec](#), št. [72](#)
- [Claudy Marsey: Gola resnica](#), št. [73](#)
- [Laerte Kiari: Kako se pride v nebesa](#), št. [74](#)
- [Arkadij Averčenko: Zlobna zmeda](#), št. [75](#)
- [Danilo Gorinšek: Nekrolog](#), št. [76](#)
- [France Anatole: "To rožo ti podarim"](#), št. [76](#)
- [Alice Wright: Pi, piške, nu!](#), št. [77](#)
- [John Henry: Amerikanska satira](#), št. [77](#)
- [Jules Lemaitre: Dafna](#) (Na robu Ovidijevih "Metamorfoz"), št. [78](#)
- [Arkadij Averčenko: Dvojnik](#), št. [79](#)
- [Alphnse Dudet: Oranže](#) (Fantazija), št. [80](#)
- [Henry Bordeaux: Dogodek v mlinu](#), št. [81](#)
- [Pierre Loti: Iz dežele Nipon](#) (Drobna poglavja romana "Gospa Krizantema"), št. [82](#)
- [V. G. Korolenko: Stari cerkovnik](#), št. [83](#), [84](#)
- anonimno: [Stanovanje bi rad](#), št. [86](#)
- [Rene Tombellier: Moderno](#), št. [92](#)
- [Marcel Prevost: Soprog gospodične Heudier](#), št. [93](#)
- [Albert Jean: Eliksir resnice](#), št. [94](#)
- [Danilo Gorinšek: Pocestnica](#) (Socijalna slika), št. [94](#)
- [Gabriel Maurière: Umreti za ženo ...](#), št. [95](#)
- [A. Čehov: Če loviš dva zajca](#), št. [97](#)
- [Roda-Roda: Nos gospoda pl. Sokola](#), prevel [B. R.](#), št. [99](#)
- [Louis Ernest: Odhod](#), št. [100](#)
- [Anica Černež: Pozdravljen naš novi dom!](#), št. [101](#)
- [Arkadij Averčenko: Tatova](#) (Iz pisateljve zapuščine), prevel [B. R.](#), št. [102](#), [103](#)
- [Jarmila Hásková: Detektivska zgodba](#), št. [103](#)
- [Oliver Strange: Pri zobozdravniku](#), št. [104](#)

- [M. A. Fischer: Nesporazum](#), št. [105](#)
- anonimno: [Agent po božji volji](#), št. [105](#)
- [Arkadij Averčenko: Kako sem prodal Rusijo ...](#) (Iz pisateljve zapuščine), prevel [B. R.](#), št. [106](#)
- [Wilhelmine Baltinester - B. R.: Beg iz zakona](#), št. [107](#)
- [Guy de Feramond: Začasno stanovanje](#), prevel [B. R.](#), št. [108](#)
- [Alphonse Croziere: O lačnem možu](#), št. [109](#)
- [Mihajl Zoščenko: Bolnica](#), št. [110](#)
- [Alice Wright: Prvi skozi cilj](#), št. [111](#)
- [Danilo Gorinšek: Meditacija](#), št. [111](#)
- [Pitigrilli: Poizkus](#), št. [112](#)
- anonimno: [Humor pri Kitajcih](#), št. [112](#)
- [Miguel da Unamuno: Življenje je borba](#), št. [113](#)
- [Barry Pain: Okno](#), št. [115](#)
- [Kornel Makuszynski: Mož](#), št. [116](#)
- [Claude Orval: Na pomoč ...](#), št. [117](#)
- [Artur Ernst: Klarisa](#), prevedel [E. Š.](#), št. [118](#)
- [Xanrof: Biti ali ne biti](#), št. [118](#)
- [Marcel Prevost: Moja teta Roza](#), št. [119](#)
- [Danilo Gorinšek: Gosposki Jože](#), št. [120](#)
- [Dan Bergman - B. R.: Telefonska celica](#), št. [120](#)
- [Frank Crane: Prismuknjeni Anglež](#), prevedel [E. Š.](#), št. [121](#)
- [Simplex: Dva nagrobna govora](#), št. [122](#)
- [Heinz Scharpi: Bob](#), prevel [B. R.](#), št. [122](#)
- [Julij Seger: V zagati](#), prevel [B. R.](#), št. [123](#)
- [Neel Doff: Vstopim v službo](#), iz holandskega [E. Š.](#), št. [124](#), [126](#)
- [Marcel Prevost: "Niota"](#), št. [124](#)
- [Danilo Gorinšek: Svadba](#), št. [126](#)
- [Tea Dianu](#) (Novokaledonska povest), prevedel [E. Š.](#), št. [127](#)
- [Danilo Gorinšek: Pod križem](#), št. [127](#)

- [Puaomen in Buagna](#) (Novokaledonska povest), prevedel [E. Š.](#), št. [129](#)
- [Danilo Gorinšek](#): [Tragedija Jožeta Kovača](#), št. [132](#)
- [Danilo Gorinšek](#): [Zgodba o medenem prstanu](#), št. [134](#)
- [Catulle Mendès](#): [Marki de Viane](#), prevedel v., št. [135](#)
- [Willi Kollo](#): [Madame Butterfly](#) (Pravljica male Japonke), prevedel rp, št. [136](#)
- [Arkadij Averčenko](#): [Učitelj madžarščine](#), prevel [B. R.](#), št. [143](#)
- [Hadži Loja](#): [Božično pismo brez naslova](#), št. [144](#)
- [K. Ettinger](#): [Oglas](#), prevel [B. R.](#), št. [144](#)
- [Franjo Roš](#): [Pozdrav iz domovine](#), št. [144](#)
- [George Delm](#): [24. decembra zvečer](#), prevel rp, št. [144](#)
- [Ivan Burdian](#): [Mir na zemlji!](#), št. [144](#)
- [Franjo Roš](#): [Gospod s programom](#), št. [144](#)
- [Arkadij Averčenko](#): [Kavijar](#), prevel [B. R.](#), št. [144](#)
- [Hasse Zetterström](#): [Sod](#), prevel [B. R.](#), št. [145](#)
- [Hadži Loja](#): [Priznanica](#), št. [146](#)
- [Miguel de Echegara](#): [Hidalgo](#), prevel [B. R.](#), št. [146](#)
- [Arkadij Averčenko](#): [Umetnik v gladovanju](#), prevel rp, št. [146](#)

1928

- [Luigi Pirandello](#): [Znamenje](#), prevel rp, št. [2](#), [3](#)
- [Philippe R. Rosel](#): [Beby Dax](#), prevel rp, št. [4](#)
- [Arkadij Averčenko](#): [Moji prihranki](#), prevel [B. R.](#), št. [5](#)
- [Henry Falk](#): [Fanina nezvestoba](#), prevel rp, št. [6](#)
- [Hadži Loja](#): [Pisma brez garancije](#), št. [7](#), [11](#)
- [Aleksander Kuprin](#): [Kronometer](#), prevedel rp, št. [8](#)
- [Ada Niel](#): [Najlepša žena](#), prevel rp, št. [11](#)
- [Frédéric Boutet](#): [Tat](#), prevedel rp, št. [12](#)
- [Tone Kamenjak](#) - [B. R.](#): [Navadna povest](#), št. [13](#)
- [Jacques Delmar](#): [Neprijeten doživljaj](#), prevel [B. R.](#), št. [14](#)
- [A. K. Green](#): [Noč, ki jo bom pomnil](#), prevel [B. R.](#), št. [16](#), [17](#), [18](#), [19](#)

- [Mirko Hočevar: Ena noč in pol](#) (Predpusne refleksije v pepelnični mizeriji), št. [21](#)
- [Arkadij Averčenko: Lov na slone](#), prevel [B. R.](#), št. [23](#)
- [Kurd E. A. Michaelis - B. R.: Neznani mrtvec](#), št. [24](#)
- [Maurice Leblanc - B. R.: Modri demant](#), št. [25](#), [26](#), [27](#), [28](#), [29](#), [30](#), [31](#), [32](#), [33](#), [34](#), [35](#), [36](#), [37](#), [38](#), [39](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [44](#), [45](#), [46](#), [48](#), [49](#), [50](#), [51](#), [52](#), [54](#), [55](#), [56](#), [57](#), [58](#), [59](#), [60](#), [61](#), [62](#), [63](#), [64](#), [65](#), [66](#), [67](#), [68](#)
- [Fran Roš: Prazniki v baraki](#) (Iz norčevih zapiskov 1917), št. [39](#)
- [O. M.: V preriji zablodil](#) (Po Charlesu Seasfieldu), št. [68](#), [69](#), [71](#), [72](#), [73](#)
- [Olga Maryškova: Življenje žene](#) (Zapiski Helene Klierove), št. [72](#), [73](#), [74](#), [75](#), [76](#), [77](#), [78](#), [79](#), [80](#), [81](#), [82](#), [83](#), [84](#), [85](#), [86](#), [87](#), [88](#), [90](#), [91](#), [92](#), [93](#), [94](#)
- [Maurice Dekobra - B. R.: V objemu](#), št. [74](#)
- [Arkadij Averčenko - B. R.: Prijazen človek](#), št. [77](#)
- [Maurice Decobra - B. R.: Pegina avantura v baru](#), št. [79](#)
- [Arkadij Averčenko - B. R.: Nesreča slavnega književnika](#), št. [94](#)
- [Tone Kamenjak - B. R.: Zaradi pesmi](#) (Resnična zgodba iz današnje Istre), št. [95](#)
- [Arkadij Averčenko - B. R.: Zlato stoletje](#), št. [96](#)
- [Boris Rihteršič: Črne oči](#), št. [97](#)
- [Boris Rihteršič: Zelen hudič](#), št. [98](#), [99](#)
- [Henry Bordeaux - K.: Strah pred nezgodo](#), št. [105](#)
- [Georges Pourcel: Prstan gospe Janine](#), št. [106](#)
- [René Pujol: Če greš na lov ...](#), prevel rp, št. [107](#)
- [Tone Kamenjak - B. R.: Jeden ...](#), št. [108](#)
- [Henri Folk: Najino največje razočaranje](#), prevel rp, št. [109](#)
- [Maurice Dekobra - B. R.: Pustolovščina](#), št. [110](#)
- [A. M. Glaser: Varovanka](#), prevel rp, št. [111](#), [112](#)
- [Germaine Beaumont - B. R.: V sedmem nadstropju](#), št. [113](#)
- [Arkadij Averčenko - B. R.: Velik čin](#), št. [117](#)
- [Albert Jean - B. R.: Čarodejka](#), št. [120](#)
- [Ignát Herrmann: Oče Kondelik in ženin Vejvara](#), iz češčine poslovenil [Stanko Svetina](#), št. [122](#), [123](#), [124](#), [125](#), [126](#), [127](#), [128](#), [129](#), [130](#), [131](#), [132](#), [133](#), [136](#),

[137](#), [138](#), [139](#), [141](#), [142](#), [143](#), [144](#), [1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#), [11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [17](#), [18](#), [19](#), [20](#), [21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [25](#), [26](#), [27](#), [28](#), [29](#), [30](#), [31](#), [32](#), [33](#), [34](#), [35](#), [36](#), [37](#), [38](#), [39](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [44](#), [45](#), [46](#), [47](#), [48](#), [49](#), [50](#), [51](#), [52](#), [53](#), [54](#), [55](#), [56](#), [58](#), [59](#), [60](#), [61](#), [62](#), [63](#), [64](#), [65](#), [66](#), [67](#), [68](#), [69](#), [70](#), [71](#), [72](#)

- [Ž. L. Mozirski: Na razvalinah celjskega gradu](#) (Vizija), št. [137](#)
- [Boris Rihteršič: Njegov Božič](#), št. [142](#)
- [René Pujol: Tota učijo morale](#), prevel rp, št. [142](#)
- [Roda Roda: Iz Bosne v avstrijskih časih](#), št. [142](#)

1929

- [Arkadij Averčenko - B. R.: Vzorna žena](#), št. [73](#)
- [K. R. G. Brown - B. R.: Mož, ki je sedem ur čakal na svojo ženo](#), št. [74](#)
- [Ignát Herrmann: Tast Kondelik in zet Vejvara](#), iz češčine poslovenil [Stanko Svetina](#), št. [75](#), [76](#), [78](#), [79](#), [80](#), [81](#), [82](#), [83](#), [84](#), [85](#), [86](#), [87](#), [88](#), [89](#), [90](#), [91](#), [92](#), [93](#), [94](#), [95](#), [96](#), [97](#), [98](#), [99](#), [100](#), [101](#), [102](#), [103](#), [104](#), [1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#), [11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [17](#), [18](#), [19](#), [20](#), [21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [25](#), [26](#), [27](#), [28](#), [29](#), [30](#), [31](#), [32](#), [33](#), [34](#), [35](#), [36](#), [37](#), [38](#), [39](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [44](#), [45](#), [46](#), [47](#), [48](#), [49](#), [50](#), [51](#), [52](#), [53](#), [54](#), [55](#), [56](#), [57](#), [58](#), [59](#), [60](#), [61](#), [62](#), [63](#), [64](#), [65](#), [66](#), [67](#), [68](#), [69](#), [70](#), [71](#), [72](#), [73](#), [74](#), [77](#), [79](#), [80](#), [82](#), [84](#), [85](#), [86](#), [87](#), [88](#), [89](#), [90](#), [92](#), [94](#), [95](#), [96](#), [97](#)
- [V. V.: V sveti noči](#), št. [102](#)
- [R. P.: V glorijo](#), št. [102](#)
- [Fran Roš: Terezin Božič](#), št. [102](#)
- [E. Š.: "Sveta noč, blažena noč!"](#) (Božična kulturna črtica), št. [102](#)
- [Fran Roš: Jubilej](#), št. [104](#)

1930

- [rp: Pred vstajenjem](#), št. [31](#)
- [Fran Roš: Velikonočno hrepenenje](#), št. [31](#)
- [Srečko Puncer: Naša dolina](#) (Odlomek iz novele, napisane spomladi 1914), št. [31](#)
- [Ladislav Koželj: V Pariz!](#) (Po dnevniku), št. [62](#), [63](#), [64](#), [65](#), [67](#), [68](#), [69](#), [71](#), [72](#)
- [Skobé: Prvič v Kocbekovem kraljestvu](#), št. [65](#), [66](#), [67](#), [69](#), [70](#), [71](#), [72](#), [73](#), [74](#), [75](#), [76](#), [78](#), [79](#), [80](#), [81](#), [82](#), [83](#), [84](#), [85](#), [86](#), [87](#)
- [Srečko Puncer: Jesen](#), št. [87](#)

- [D. N. Mamin-Sibirjak: Brata Gordejeva](#) (Roman), iz ruščine prevedel [J. O.](#), št. [98](#), [99](#), [100](#), [102](#), [103](#), [1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#), [11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [18](#), [19](#)
- [F. R.:](#) [Božična pesem](#), št. [102](#)
- [Franjo Roš:](#) [Božična zgodba](#), št. [102](#)
- [Wegner:](#) [Moja cesta jadra](#), št. [102](#)
- [Maksim Gorkij:](#) [Deklica](#), št. [103](#)
- [Conan Doyle:](#) [Lordova osveta](#), prevedel [B. R.](#), št. [103](#)

1931

- [Karl Lindow - B. R.:](#) [Beg](#), št. [1](#)
- [M. M.:](#) [Umor v vlaku](#), št. [2](#), [3](#)
- [James Oliver Curwood:](#) [Podarjeni obraz](#) (Roman), poslovenil [Boris Rihteršič](#), št. [21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [25](#), [26](#), [27](#), [28](#), [29](#), [30](#), [31](#), [32](#), [33](#), [34](#), [35](#), [36](#), [37](#), [38](#), [39](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [44](#), [45](#), [46](#), [48](#), [50](#), [51](#), [52](#), [53](#), [54](#), [55](#), [56](#), [57](#), [60](#), [61](#), [62](#), [63](#), [64](#), [65](#), [66](#), [68](#), [69](#), [70](#), [71](#), [72](#), [73](#), [74](#), [75](#), [76](#), [78](#), [79](#), [81](#), [82](#), [83](#), [85](#)
- [Fran Roš:](#) [Bedna Velika noč](#), št. [27](#)
- [Fran Roš:](#) [Celje belo in veselo](#), št. [51](#)
- [Lafcadio Hearn:](#) [O-Juki](#) (Japonska povest), iz angleščine [F. I. R.](#), št. [56](#)
- [Damjan Vahen-Svetinov:](#) [Kandija](#), št. [70](#)
- [Damjan Vahen-Svetinov:](#) [Aforizmi](#) (Iz zbirke "Svetlobe in sence"), št. [70](#), [71](#)
- [Damjan Vahen-Svetinov:](#) [Vas - mesto](#), št. [71](#)
- [Lafcadio Hearn:](#) [Nagao in O-Tei](#) (Japonska povest), iz angleščine [Fir.](#), št. [84](#)
- [Lafcadio Hearn:](#) [Mrtva skrivnost](#) (Japonska povest), iz angleščine [Fir.](#), št. [86](#)
- [Conan Doyle:](#) [Boj v megli \(Baskervillski pes\)](#) (Roman), poslovenil [Boris Rihteršič](#), št. [86](#), [87](#), [88](#), [89](#), [90](#), [91](#), [92](#), [93](#), [94](#), [95](#), [97](#), [98](#), [99](#), [101](#), [102](#), [1](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#), [11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [17](#), [18](#), [19](#), [20](#), [21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [25](#), [26](#), [27](#), [28](#), [29](#), [30](#), [32](#), [33](#), [34](#), [35](#), [36](#), [38](#), [40](#), [41](#), [42](#), [44](#), [45](#), [46](#), [47](#), [48](#), [50](#), [52](#), [53](#)
- [Fran Svetina:](#) [Vse je šlo mimo ...](#), št. [88](#)
- [Lafcadio Hearn:](#) [Rokuro-kubi](#) (Japonska povest), iz angleščine [Fir.](#), št. [91](#), [92](#), [93](#)
- [Fran Svetina:](#) [Božična pesem](#), št. [102](#)
- [Fran Svetina:](#) [Margerit](#), št. [102](#), [1](#)

- [Fran Roš: Božična zgodba](#), št. [102](#)
- [FIR: Prikazni](#) (Novela), št. [102](#)
- [Fran Roš: Neverjeten dogodek](#), št. [102](#)

1932

- [Fran Roš: Silvestrovali so](#), št. [1](#)
- [A. Kopinšek: Božično pismo smučarja](#), št. [1](#)
- [R.: Velikonočna 1932](#), št. [25](#)
- [Fran Roš: Svidenje](#), št. [25](#)
- [Gaberski: Špijon](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [42](#), [43](#)
- [Edgar Allan Poe: Klepetavo srce](#), iz angleščine prevedel [Branko Rudolf](#), št. [44](#), [45](#), [46](#), [47](#)
- [Fran Svetina: "Kdo si, kam hitiš? ..."](#), št. [26](#)
- [Gaberski: Prebiranje](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [48](#), [49](#)
- [Fran Svetina: Lausanne](#), št. [53](#)
- [Kiso: Žalostna usoda kraljice lepote](#), št. [54](#)
- [Pierre Benoit: Königsmark](#) (Zgodovinski roman), poslovenil [Boris Rihteršič](#), št. [54](#), [55](#), [56](#), [57](#), [58](#), [59](#), [61](#), [62](#), [63](#), [64](#), [65](#), [66](#), [67](#), [68](#), [70](#), [72](#), [73](#), [74](#), [75](#), [76](#), [77](#), [78](#), [79](#), [80](#), [81](#), [82](#), [83](#), [85](#), [86](#), [87](#), [88](#), [89](#), [90](#), [92](#), [93](#), [94](#), [96](#), [98](#), [99](#), [100](#), [101](#), [102](#), [103](#), [104](#), [1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#), [11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [19](#), [20](#), [21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [27](#), [29](#), [31](#), [32](#), [33](#), [34](#), [37](#), [38](#), [40](#), [41](#), [42](#), [43](#), [44](#), [45](#), [46](#), [47](#), [48](#), [49](#), [51](#), [52](#), [54](#), [56](#), [57](#), [58](#), [61](#)
- [Gaberski: Na fronto](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [56](#), [57](#)
- [Fran Svetina: Janezkove pomladi](#), št. [59](#)
- [Gaberski: Osumljen](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [61](#), [62](#), [63](#)
- [V. Gaberski: Na opazovališču](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [65](#), [66](#)
- [V. Gaberski: Neznani junak](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [67](#)
- [Vinko Gaberski: Sestre](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [72](#)
- [Fran Svetina: Sebe je iskal](#), št. [72](#)
- [V. Gaberski: Zdravnik](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [76](#)
- [V. Gaberski: Cesarska visokost](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [78](#)
- [Josip Šter: Pismo iz Marchtrenka](#), št. [84](#)

- [V. Gaberski: Na krivih potih](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [86](#)
- [V. Gaberski: Odlikovanje](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [90](#)
- [V. Gaberski: Glad](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [91](#), [92](#)
- [V. Gaberski: Bolniki in simulanti](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [94](#)
- [V. Gaberski: Moj sluga Kuzmá](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [96](#)
- [V. Gaberski: Ubežniki in izdajice](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [100](#)
- [V. Gaberski: Skromni junaki](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [101](#), [102](#)
- [Fr. Svetina: Mir ljudem na zemlji ...](#), št. [103](#)
- anonimno: [Božič 1932](#), št. [103](#)
- [Fran Roš: Božična zgodba](#), št. [103](#)
- [FIR: Ljubezen monne Catarine](#), št. [103](#), [104](#)

1933

- [R. P.: 1933](#), št. [1](#)
- [V. Gaberski: Tovariši](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [1](#)
- [V. Gaberski: Ces. in kr. uš](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [3](#)
- [Arkadij Averčenko: Igralka Irena](#), št. [4](#)
- [V. Gaberski: Konj, pes in golob](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [12](#)
- [Silvij Hrust: Moje dogodivščine](#), št. [14](#), [16](#), [18](#), [19](#), [21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [25](#), [27](#), [29](#), [32](#), [33](#), [37](#), [40](#), [43](#), [44](#), [50](#), [52](#), [62](#), [64](#), [67](#), [68](#), [70](#), [73](#), [75](#), [78](#), [86](#), [94](#), [97](#), [100](#), [101](#), [104](#)
- [V. Gaberski: Dopust](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [14](#), [15](#)
- [J. T.: Noč je](#), št. [20](#)
- [V. Gaberski: Streli v Sarajevu](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [28](#)
- [R.: Velikonočna 1933](#), št. [31](#)
- [Mr. Fedor Gradišnik: Dopust poročnika Rudija](#) (Iz romana "Sredi poti"), št. [31](#)
- [Fran Roš: Velikonočna pot](#), št. [31](#)
- [Dr. Fr. Mišic: Vstajenje pri "Cerkvici" na Pohorju](#), št. [31](#)
- [V. Gaberski: Na pohodu](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [31](#)
- [V. Gaberski: Med Furlani](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [34](#), [35](#)
- [Brim.: Tovarišu v slovo!](#), št. [34](#)

- [B. Bečvářová: Njegov kes](#), iz češčine prevedel dr. J. K., št. [37](#)
- [V. Gaberski: Čini in načini](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [41](#), [42](#)
- [V. Gaberski: Suženj sile](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [46](#), [47](#)
- [V. Gaberski: Prevrat](#) (Iz zbirke "Brez slave"), št. [48](#), [49](#)
- [Julius Révész: Revolver](#), prevel [B. R.](#), št. [51](#)
- [K. M.: Krokodil z diplomom](#), št. [58](#), [59](#), [60](#)
- [Maurice Leblanc: Skrivnostno oko](#) (Kriminalen roman), prevel [B. Rihteršič](#), št. [63](#), [64](#), [65](#), [67](#), [68](#), [70](#), [71](#), [72](#), [73](#), [74](#), [76](#), [77](#), [78](#), [79](#), [80](#), [81](#), [85](#), [86](#), [87](#), [88](#), [89](#), [90](#), [91](#), [92](#), [93](#), [94](#), [95](#), [96](#), [97](#), [100](#), [101](#), [103](#), [104](#), [1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#), [11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [19](#), [20](#), [23](#), [24](#), [25](#), [26](#), [27](#), [28](#), [29](#), [30](#), [31](#), [32](#), [33](#), [35](#), [38](#), [39](#), [40](#), [41](#), [43](#), [44](#), [45](#), [46](#), [47](#), [48](#), [50](#), [51](#), [52](#), [53](#), [55](#), [56](#)
- [J. M.: Rifniški odsevi](#), št. [69](#)
- anonimno: [Anno 1812](#), prevel [B. R.](#), št. [72](#)
- [Fran Roš: ... in mir ljudem na zemlji! ...](#), št. [103](#)
- [Bjørnstjerne Bjørnson: Oče](#), št. [104](#)
- [Nikolaj Suranyi: Žena, ki sem jo umoril](#), št. [104](#)
- [Bert Sleep: Transakcija opolnoči](#), št. [104](#)
- anonimno: [Skupuh \(Skoro nemogoča zadeva\)](#), št. [104](#)

1934

- [Robert Karrer: Lakshmi](#), št. [1](#)
- [Henny Holt: Billova mojstrovina](#), prevel [B. R.](#), št. [2](#)
- anonimno: [Obisk](#), št. [4](#)
- anonimno: [Pravljica o ženski](#), št. [4](#)
- [Rosny: Ali ga je ona zastupila?](#), št. [5](#)
- [Kurth Dale: Znati je treba!](#), št. [10](#)
- [Willy Roggers: Konj](#), št. [10](#)
- [F. R.: Velikonočna idila](#), št. [25](#)
- [Owen Brown: Zeleni Buddha](#), št. [27](#)
- [R.: Parčki](#), št. [28](#)
- [G.: Korl](#) (Iz knjige "Srečnih 11 let"), št. [39](#)

- anonimno: [Božična 1934](#), št. [76](#)
- [Fran Roš](#): [Tovariša](#) (Božična zgodba), št. [76](#)

1935

- [Fran Roš](#): [Izgubljeno in najdeno](#), št. [16](#)
- [R.](#): [Božična](#), št. [54](#)
- [Fran Roš](#): [V zimski samoti](#) (Odlomek), št. [54](#)
- anonimno: [Na sveti večer](#), št. [54](#)

1936

- [F. R.](#): [Srečno novo leto!](#), št. [1](#)
- [Fran Roš](#): [Občni zbor Društva ljubiteljev sočivja](#), št. [1](#)
- [m](#): [Koledar v kuhinji gospe Anastazije](#), št. [1](#)
- [F. R.](#): [Velikonočni dopust](#), št. [15](#)
- anonimno: [Izlet na hrib Sv. Uršule v Dramljah](#) (Potopisna črtica in drugo), št. [15](#)
- [Fran Roš](#): [Božič uboge Brigite](#), št. [52](#)

1937

- anonimno: [Novoletna cvetka](#), št. [1](#)
- [Dobra volja](#), po: [O. M. Marden](#), št. [1](#)
- [F. R.](#): [Velikonočna zgodba](#), št. [13](#)
- [P. St.](#): [V parku](#), št. [13](#)
- [A. Kodela](#): [Vaška učiteljica pripoveduje ...](#), št. [46](#)
- [Iks Ipsilon](#): [Martinova legenda](#), št. [46](#)
- [Pst.](#): [Skice iz zadnjega tedna](#), št. [51](#)
- [R.](#): [Božična idila](#), št. [52](#)

1938

- [R.](#): [V novo življenje](#), št. [1](#)
- [Pst.](#): [Tri skice](#), št. [3](#)
- [Pst.](#): [Zabrisanke](#), št. [7](#), [9](#), [10](#), [12](#), [14](#), [18](#), [44](#)

- [F.: Sanje](#), št. [16](#)
- anonimno: [Savinji](#), prosto po S. Gregorčiču, št. [32](#)
- [France Kojnik: Sličice iz Bosne](#), št. [42](#)
- [Octave Mirbeau - J. N.: Kandidat](#), št. [49](#)
- [P. Strmšek: Ljudje iz Orešja](#). Komarjevi, št. [52](#)
- [F. R.: Sošolci](#), št. [52](#)

1939

- [P. Strmšek: Pokrajina, ki jo je Bog ustvaril v nedeljo, sedmi dan](#), št. [1](#)
- [Boris Rihteršič: Majhen človek gre v življenje](#), št. [1](#)
- [P. St.: Novi sosedje starega Kristofa](#), št. [4](#)
- [Ivo Pečnik: Boj na rožeškem mostu](#), št. [5](#)
- [S. S.: K velikonočni sreči](#), št. [15](#)
- [A. Kopinšek: Šah in Benetke](#), št. [17](#)
- [P. St.: Mrtva njiva](#), št. [19](#)
- [P. St.: Drugi rod](#), št. [22](#)
- [P. St.: Dve nesreči](#), št. [28](#)
- [P. St.: Pravice ni](#) (Samogovor), št. [31](#)
- [P. St.: Vdovec](#), št. [37](#)
- [P. St.: Polona in njen Blaž](#), št. [37](#)
- [Mario Šubic: Pariz ...](#) (Iz dnevnika celjskega študenta), št. [38](#)
- [P. St.: Političen človek](#), št. [38](#)
- [Mario Šubic: Med mirom in vojno](#), št. [39](#)
- [P. St.: Sreča in nesreča](#), št. [39](#)
- [P. St.: Dve nesreči](#), št. [39](#)
- [P. St.: V mlinu](#), št. [40](#)
- [P. St.: Psiček košate gospe](#), št. [40](#)
- [P. St.: Mož, ki je ukradel otroka](#), št. [40](#)
- [P. St.: Vrnitev](#), št. [40](#)
- [Ivo Pečnik: V ujetništvu](#), št. [43](#), [44](#)

- [F. R.: Božična srečanja](#), št. [52](#)

1940

- [Boris Rihteršič: Slutnja](#), št. [1](#)
- [Boris Rihteršič: Cigan](#), št. [1](#)
- [Fran Roš: Nočna služba](#), št. [1](#)
- [Boris Rihteršič: Peter je bolan](#), št. [1](#)
- [Zagorka Seliškarjeva: Dedekova velika skrb](#) (Zgodba z našega juga), št. [1](#)
- [Fran Roš: Vnuk](#), št. [13](#)
- [M. Š.: Moj čas](#), št. [27](#)
- [Zoran M. Vudler: Šopek belih rož](#) (Povest iz Dalmacije), št. [33](#)
- [Vinko Gaberski: Sivka](#) (Iz zbirke "Srečnih 11 let"), št. [41](#)
- [Vinko Gaberski: Žlahta](#), št. [44](#)
- [Zoran M. Vudler: Na razpotju](#) (Božične misli), št. [53](#)
- [Pesem neznanega kitajskega vojaka](#), prevedel [Boris Rihteršič](#), št. [53](#)
- [Fran Roš: Jelkine jaslice](#), št. [53](#)
- [Fedor Gradišnik: Lenka nastopi svojo pot](#), št. [53](#)
- [Fran Roš: Korporal Brunč prerokuje](#), št. [53](#)

1941

- [Boris Rihteršič: Sin](#), št. [1](#)
- [Boris Rihteršič: Otrok med razvalinami](#), št. [1](#)
- [Boris Rihteršič: Nova pesem](#), št. [1](#)
- [Fran Roš: Korportal Brunč se poslavlja](#), št. [1](#)
- [Boris Rihteršič: Petru je umrla mati](#), št. [1](#)

4. ANALIZA LEPOSLOVJA V NOVI DOBI

4.1 Število objavljenih leposlovnih del po letnikih izhajanja

Tabela 1: Število proznih del, pesmi in dramskih besedil, objavljenih v *Novi dobi*

LETO	Proza	Poezija	Dramatika	Skupaj
1919	9	0	1	10
1920	33	1	0	34
1921	16	1	0	17
1922	38	4	0	42
1923	44	1	1	46
1924	31	5	0	36
1925	43	1	0	44
1926	36	0	0	36
1927	113	1	2	116
1928	40	1	0	41
1929	7	1	0	8
1930	9	3	0	12
1931	19	0	0	19
1932	30	2	0	32
1933	28	2	0	30
1934	12	1	0	13
1935	3	1	0	4
1936	6	0	0	6
1937	7	1	0	8
1938	8	1	0	9
1939	23	0	0	23
1940	12	3	0	15
1941	2	3	0	5

Skupaj	569	33	4	606
	94%	5%	1%	

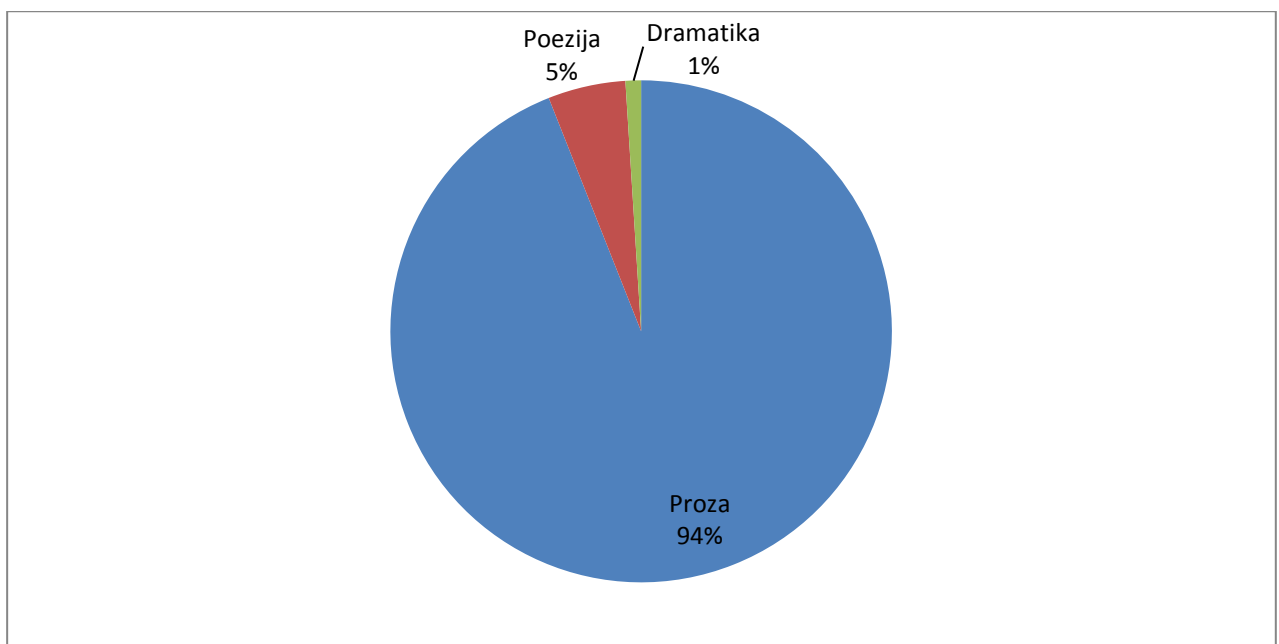
V časniku *Nova doba* je v vseh letih njegovega izhajanja izšlo 606 literarnih del. Največ, tj. kar 116, jih je izšlo leta 1927. V tem obdobju je bil urednik časnikar Vinko Gaberc. Število literarnih del upade po letu 1929 (z izjemo letnikov 1932 in 1933), kar se ujema z obdobjem, ko *Nova doba* postane tednik.

Nova doba »je glasilo napredno orientiranega slovenskega življa v tem delu bivše Spodnje Štajerske. Ni dnevnik, je tednik s precejšnjo naklado, namenjen gospodarskim in kulturnim potrebam okrožja, čigar naravni center je Celje (Nova doba, 13. 7. 1937, št. 50, str. 1).«

Najmanj literarnih del je bilo objavljenih leta 1935, takrat so izšla v celem letu le 4. Največjo produkcijo literarnih del v Novi dobi lahko opazimo v letih od 1922 do 1928, ko je na leto izšlo od 36 do 116 literarnih del.

4.2 Razmerje med poezijo, prozo in dramatiko v Novi dobi

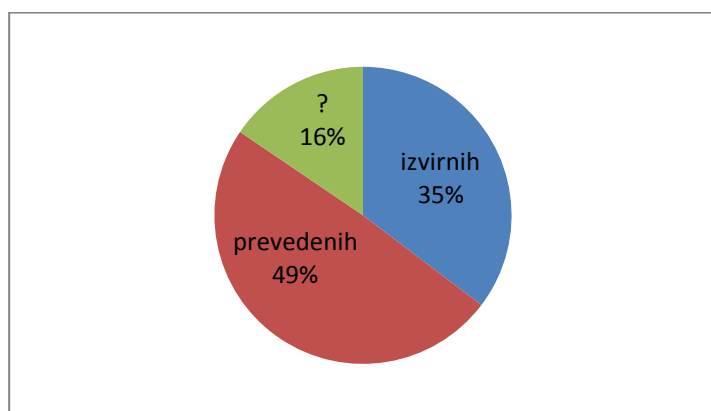
V vseh letih izhajanja časnika *Nova doba* je izšlo 569 proznih del (94 %), 33 pesmi (5 %) in 4 dramska besedila (1 %), zato lahko rečemo, da občutno prevladuje proza.



Graf 1: Razmerje med prozo, poezijo in dramatiko v Novi dobi

4.3 Razmerje med izvirnim in prevedenim leposlovjem v *Novi dobi*

V *Novi dobi* (1919–1941) je izšlo 606 literarnih del, od tega 214 izvirnih domačih, 298 izvirnih tujih literarnih del, pri 94 literarnih delih pa zaradi nerazvozlane identitete avtorja ni bilo mogoče določiti, ali gre za domačo ali tujo literaturo. Menim, da je večina teh del domačih, saj so pogosto vezana na kraje na Slovenskem. Tako lahko ugotovimo, da je izvirnega in prevedenega leposlovja približno enako.



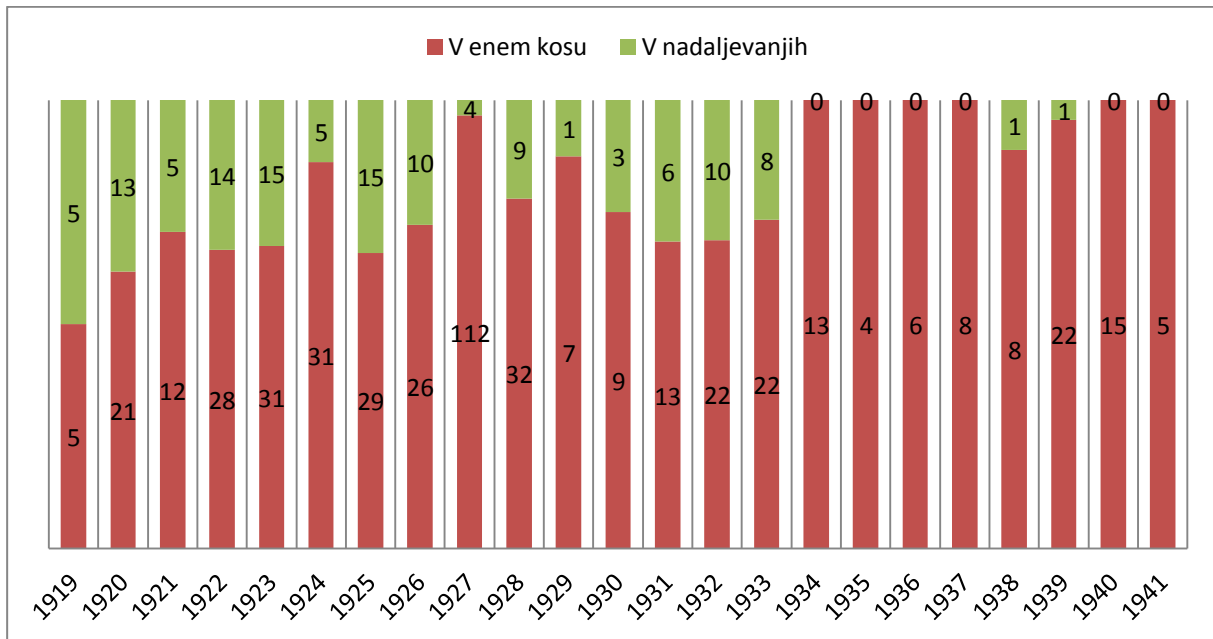
Graf 2: Razmerje med izvirnim in prevedenim leposlovjem v *Novi dobi*

Med prevajalci leposlovnih del je mogoče zaslediti tako ženske (A. V., najverjetneje Angela Vode) kot moške (E. Šimnic, O. M., Boris Rihteršič, Branko Rufolf, J. Napotnik idr.). Največ literarnih del so prevedli prevajalec B. R., pod tem psevdonimom se najverjetneje skriva Boris Rihteršič (lahko pa tudi Branko Rudolf, ki je podpisan pod enim od prevedenih literarnih del), Edvard Šimnic (podpisan tudi E. Šimnic, E. Š.) in J. Napotnik (podpisan tudi I. Napotnik, J. N.).

Pri prevedenih literarnih delih me je zanimalo, iz katerih literatur se je prevajalo. Med prevedeno literaturo je mogoče zaslediti angleško, rusko, češko, francosko, švedsko, špansko, arabsko, korejsko, madžarsko, avstrijsko, dansko, nemško, poljsko, italijansko, ameriško, kanadsko, škotsko, japonsko, norveško in kitajsko. Največ leposlovnih del je prevedenih iz francoske (112, tj. 38 %) in ruske književnosti (54, tj. 18 %), 49 prevedenih leposlovnih del je neznanega izvora.

4.4 Dolžina leposlovnih besedil po posameznih letnikih

V grafu sem prikazala dela, ki so izšla v enem kosu ali v nadaljevanjih.



Graf 3: Besedila, ki so izšla v enem kosu ali v nadaljevanjih

V *Novi dobi* prevladujejo besedila, ki so izšla v enem kosu, torej brez nadaljevanj (79 % vseh besedil). Če se osredotočimo zgolj na dolžino proznih del, spada večina besedil med kratko prozo. Med dolgo prozo lahko uvrstimo naslednja dela:

- Catulle Mendès: Resnicoljubni Peter. Leto 1922, številke 80–119 (25 nadaljevanj).
- Jules Lemaître: Kralji. Leti 1922 in 1923, številke 136–38 (22 nadaljevanj).
- Maurice Leblanc: Modri demant. Leto 1928, številke 25–68 (42 nadaljevanj).
- Olga Maryškova: Življenje žene (Zapiski Helene Klierove). Leto 1928, številke 72–94 (22 nadaljevanj).
- Ignát Herrmann: Oče Kondelik in ženin Vejvara. Leti 1928 in 1929, številke 122–72 (91 nadaljevanj).
- Ignát Herrmann: Tast Kondelik in zet Vejvara. Leti 1929 in 1930, številke 75–97 (119 nadaljevanj).
- D. N. Mamin-Sibirjak: Brata Gordejeva (Roman). Leti 1930 in 1931, številke 98–19 (23 nadaljevanj).
- James Oliver Curwood: Podarjeni obraz (Roman). Leto 1931, številke 21–85 (57 nadaljevanj).

- Conan Doyle: Boj v megli (Baskervillski pes) (Roman). Leti 1931 in 1932, številke 86–53 (61 nadaljevanj).
- Pierre Benoit: Königsmark (Zgodovinski roman). Leti 1932 in 1933, številke 54–61 (91 nadaljevanj).
- Silvij Hrust: Moje dogodivščine. Leto 1933, številke 14–104 (33 nadaljevanj).
- Maurice Leblanc: Skrivnostno oko (Kriminalen roman). Leto 1933 in 1934, številke 63–56 (78 nadaljevanj).

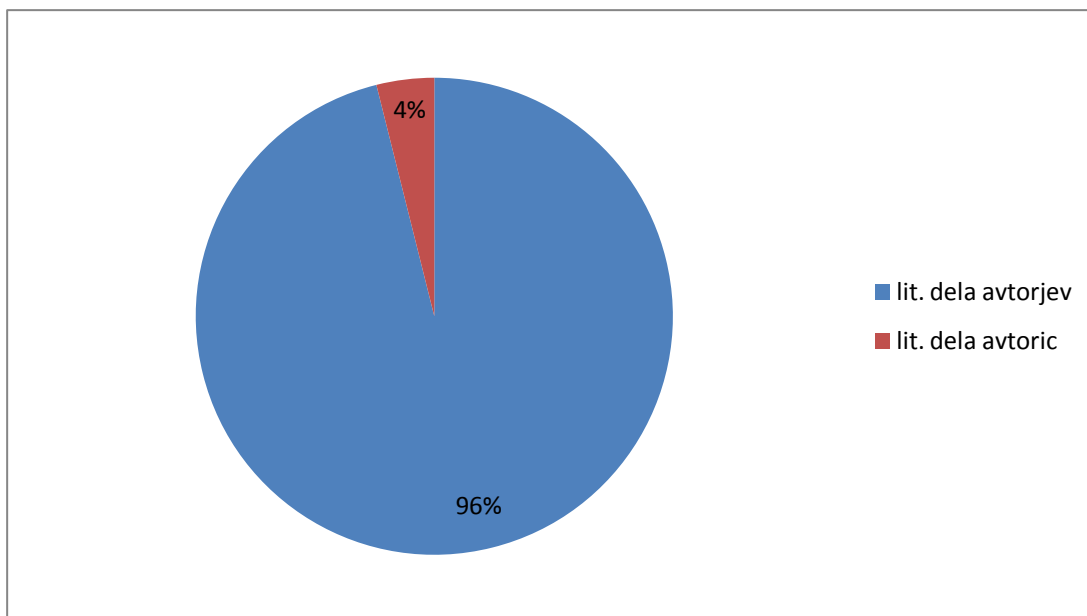
4.5 Vrstne oznake literarnih del v Novi dobi

Večina besedil v *Novi dobi* v naslovu ali podnaslovu nima vrstne oznake, kar se ujema z ugotovitvami Kocijana, ki je proučeval vrstno označevanje kratke proze med vojnama in ugotovil, da je v tem obdobju kar 84 % vrstno neoznačene kratke proze (Kocijan 2012: 13). Med tistimi proznimi in dramskimi deli, ki so vrstno označena, je najpogostejša *povest* (23). Pojavljajo se tudi naslednje oznake: *zgodba* (15), *spomin(i)* (9), *slika oz. sličica* (9), *črtica* (7), *roman oz. poglavja romana* (7), redkejše so *žaloigra*, *pripovedka*, *novela*, *pravljica*, *legenda*.

Nekatera dela so tudi žanrsko opredeljena: *Kriminalen roman*, *Zgodovinski roman*, *Kriminalna povest* ali pa imajo poleg vrstne oznake pripisano časovno ali krajevno določitev: *Božična povest*, *Resnična velikonočna povest*, *Pustna zgodba*, *Resnična zgodba iz današnje Istre*, *Indijska povest*, *Japonska povest*, *Povest iz Dalmacije*, *Povest iz vaškega življenja* ...

4.6 Razmerje med številom literarnih del avtoric in avtorjev v Novi dobi

Ker bi bilo štetje različnih avtorjev, ki so objavljali v *Novi dobi*, preveč dolgotrajno, sem se odločila, da razmerje med spoloma izvedem tako, da primerjam število literarnih del, ki so jih napisale avtorice oz. avtorji. Pri tem sem izpustila tista literarna dela, pri katerih psevdonimov avtorjev nisem razrešila. Literarnih del z jasno identiteto avtorja je bilo 512, od tega so 20 literarnih del napisale avtorice, 492 pa avtorji.



Graf 4: Razmerje med številom literarnih del avtoric in literarnih del avtorjev v *Novi dobi*

Avtorice v *Novi dobi* so bile Eva T., Matilde Serao, Ivka Vasiljeva, Neel Doff, Milena, Alice Wright, Claudy Marsey, Anica Černej, Jarmila Hásková, Wilhelmine Baltinester, Ada Niel, Olga Maryškova, Germaine Beaumont, B. Bečvářová, Marica in Zagorka Sališkarjeva. Največ literarnih del avtoric (12) je bilo objavljenih v letih 1927 (9) in 1928 (3), ko je bil odgovorni urednik Milan Četina.

Med avtorji so največ del prispevali naslednji avtorji: Fran Roš (47), Vinko V. Gaberc (43), P. Strmšek (20), Boris Rihteršič (16), Danilo Gorinšek (8), Tone Seliškar (7 + 1 prevod), Arkadij Averčenko (21), Alphonse Dauder (20), Guy de Maupassant (12), Anton Pavlovič Čehov (9).



Slika 3: Fran Roš - avtor največ besedil, objavljenih v *Novi dobi*

Razrešiti mi je uspelo naslednje psevdonime in kratice avtorjev:

- Mihajlo = Mihajlo Rostohar
- Milena = Zofka Kveder
- K. M. = Franc Walland (?)
- Pitigrilli = Dino Segre
- Ž. L. Mozirski = Žiga Laykauf
- Roda Roda = Šandor Friderik Rosenfeld
- Rp = France Kobal (?)
- Gaberski/ V. Gaberski = Vinko Gaberc

4.7 Lokalni pridih leposlovja v Novi dobi

Ob opisu časnika *Nova doba* nedvomno naletimo tudi na lokalno opredelitev oz omejitvev na »(bivšo) Spodnjo Štajersko«, »celjsko okrožje in njegovo širše zaledje«, »Celje in okolico« ipd., zato lahko časopis opredelimo kot lokalni časopis. Pri lokalnem časopisju je še posebej zanimivo vprašanje, ali je »lokalnost« prisotna tudi v literaturi, ki je v njem objavljena, oziroma bolj specifično: kolikšen je delež lokalnih avtorjev (rojnih ali živečih v regiji) ter lokalnih tem.

Večina avtorjev je tako ali drugače vezanih na Celje in okolico, in sicer:

- **Fran Roš** (kot triletni otrok se je preselil v Celje, kjer je živel, deloval in umrl),
- **Vinko Gaberc**, psevdonim **Gaberski** (rojen v Pretežu pri Slovenski Bistrici),
- **Tone Seliškar** (v obdobju 1919–1925 služboval kot učitelj in šolski upravitelj v Dramljah pri Celju, Št. Lovrencu, Trbovljah, Reki pri Laškem; na njegovo pisateljstvo je močno vplivala prav služba v Trbovljah),
- **Josip Šinko** (rojen v Središču ob Dravi, kjer je tudi umrl),
- **Fran Ilešič** (rojen v Sv. Juriju ob Ščavnici, 1884–1892 obiskoval gimnazijo v Mariboru),
- **Rajko Vrečer** (rojen na Teharjah, umrl v Žalcu; učitelj in šolski upravitelj v Vojniku, Grižah, Šempetru in Žalcu; bil je soustanovitelj Dramatičnega društva v Žalcu),
- **Anica Černež** (rojena v Čedramu pri Slovenskih Konjicah; učiteljica v Grižah, Celju in Mariboru),
- **Žiga Laykauf**, psevdonim **Ž. L. Mozirski** (rojen v Mozirju, kjer je živel in umrl),

- **Fedor Gradišnik** (rojen v Hrastniku, deloval kot igralec in režiser v celjskem mestnem gledališču, umrl v Celju),
- **Franc Mišič** (suplent in profesor v Mariboru, gimnazijski učitelj v Celju) in
- **Pavel Strmšek** (rojen na Kristan Vrhu, umrl na Polzeli, delal med drugim v Mariboru in Celju),
- **Alojzij Peterlin (Batog)** (1923 učiteljeval na trgovski šoli v Celju).

Pri hitrem pregledu leposlovja sem bila pozorna tudi na tematiko. Zaradi širokega nabora (slovenskih) literarnih del in časovne omejenosti ne morem narediti natančne analize besedil po tematiki, lahko pa na splošno rečem, da prevladujejo besedila s socialno, družinsko, vojno, ljubezensko, kmečko in vaško tematiko.

Nekatera dela so postavljena v lokalno področje izhajanja časopisa, vendar je teh malo. Celje z okolico je dogajališče v potopisni črtici *Iz Studenic na Boč*, *Kako se je Luka ženil* (Brezno), *Junaki naših dni* (Spodnja Štajerska) in še kateri. Dostikrat pa je lahko »lokalnost« razumljena širše, kot pripadnost Jugoslaviji (gre za liberalni časopis, ki podpira in se napaja iz JDS).

5. ZAKLJUČEK

V celjskem časopisu *Nova doba*, ki je izhajal od 1919 do 1941, je izšlo 606 literarnih del, ki sem jih popisala po letih in številkah. Bibliografsko kazalo sem postavila na spletno stran Wikivir.

Pregledala sem vseh 2363 številke časopisa in leposlovje analizirala z vidika izvirnosti (domače ali tuje), količine, zvrsti in vrstnega označevanja ter avtorstva. Največ leposlovja je izšlo leta 1927, najmanj pa leta 1935. Proznih besedil je občutno več kot pesmi in dramskih besedil, večina pa nima vrstnih oznak. Izvorno slovenskih del je približno enako kot prevedenih. Prevladujejo objave avtorjev, največ literarnih del je prispeval Fran Roš, ki je za to področje tudi lokalni avtor, saj je skoraj celotno življenje živel prav v Celju, centru nastajanja in izhajanja časopisa *Nova doba*.

6. VIRI IN LITERATURA

Nova doba. Digitalna knjižnica Slovenije. 28. 10. 2016.

Alenka Košec: Kulturno življenje v Celju med obema vojnama in njegov odsev v časopisu *Nova doba od 1919-1923*: diplomska naloga. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1993.

Branko Goropevšek: *Celjski časniki in časopisi 1848–1945 (povzeto po Šlebingerju in Bajcu)*. Celje: Osrednja knjižnica Celje, 1992.

Enciklopedija Slovenije, 8. zvezek. Ljubljana: Mladinska knjiga, 1994. 12.

Gregor Kocijan: *Slovenska kratka proza 1919–1929*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2012.

Tina Gajić: *Tiskarstvo in (slovenski) tiski na (Slovenskem) Štajerskem do 2. svetovne vojne*: diplomska naloga. Maribor: Filozofska fakulteta, 2010.

Slovenska biografija. 11. 11. 2016.